Compliance

(12) No person shall hinder, molest or interfere with any other person doing anything that the other person is authorized to do by or pursuant to this section or prevent or attempt to prevent any other person from doing any such thing and, notwithstanding any other Act or law, every person shall, unless the person is unable to do so, do everything that the person is required to do by or pursuant to this section.

Obligation de prêter assistance

(12) Il est interdit de rudoyer ou de contrarier une personne qui, lui, une chose qu'elle est autorisée à faire en vertu du présent article ou d'entraver son action, ou d'empêcher ou de tenter d'empêcher une personne de faire une telle chose. Malgré toute autre loi ou règle de droit, quelconque est tenu par le présent article de faire quelque chose dont le faire, sauf impossibilité.

Appeal

38. (1) Where any question arises under this Division as to whether a person is required to make a payment of a tax under this Part, or as to the amount of any such tax, in a year,

(a) the person concerned may, on or before April 30 in the immediately following year, apply to the Minister to determine the question; or

(b) the Minister on the Minister's own initiative may at any time determine the question.

Demande de révision

38. (1) Lorsque se pose, en vertu de la présente section, la question de savoir si une personne doit payer une taxe en vertu de la présente partie ou quel devrait être le montant d'une telle taxe, au cours d'une année,

a) la personne intéressée peut, au plus tard le 30 avril de l'année suivante, demander au ministre de régler la question;

b) le ministre peut, de sa propre initiative, régler la question à n'importe quel moment.

(2) Where the Minister has assessed an employer for an amount payable by the employer under this Division, the employer may appeal to the Minister for a reconsideration of the assessment, either as to whether any amount should be assessed as payable or as to the amount so assessed, within ninety days after the day of mailing of the notice of assessment.

(2) Lorsque le ministre a évalué un montant payable par un employeur en vertu de la présente section, l'employeur peut, dans les quatre-vingt-dix jours de la date d'expédition par la poste de l'avis d'évaluation, demander au ministre de reconsidérer l'évaluation, quant à la question de savoir s'il y a matière à évaluation ou quel devrait être le montant de l'évaluation.

Notification

(3) Where a question or appeal referred to in subsection (1) or (2) is to be determined by the Minister, the Minister shall notify the employer or purported employer of the Minister's intention to determine the question or appeal and shall afford the employer or purported employer an opportunity to furnish information and to make representations to protect the employer's or purported employer's interests.

Nouvelles

(3) Lorsque une question ou une demande visée aux paragraphes (1) ou (2) doit être réglée par le ministre, il notifie son intention de régler la question ou la demande à l'employeur ou à la personne présumée comme étant l'employeur et il leur donne, selon le besoin, la possibilité de fournir des renseignements et de présenter des observations pour protéger leurs intérêts.

Form of application

(4) An application for the determination of a question or an appeal for reconsideration of an assessment by the Minister shall be in the prescribed form and shall be sent by registered mail to the Deputy Minister of National Revenue for Taxation, Ottawa.

Forme de la demande

(4) Une demande faite en vertu du présent article est établie sur formulaire et est envoyée par courrier recommandé au sous-ministre du Revenu national (Impôt), à Ottawa.

Decision

(5) On an application or an appeal under this section, the Minister shall, with all due

Décision

(5) À la suite d'une demande faite ou d'un recours du présent article, le ministre doit, avec